

An Coiste Tréadach - Tuairisc Oibre 2017

Cathaoirligh: An tAthair Pádraig Ó Baoill SP (nuacheaptha)
An tAthair Pádraig Ó Cochláin SP (go Samhain 2017)
Rúnaí: Caitriona Uí Chatháin
Cisteoir: Dónall Ó Conaill
Comhaltaí: An tAthair Liam Ó Cuív Adm., E.V.; an Bráthair Dónal Ó hÉalaithe CFC; an tSiúr Mairéad Ní Bhuachalla RSC (séiplíneach meánscoile); Aideen McBride (séiplíneach bunscoile); Paula Ní Shlatara agus Giollamuire Ó Murchú (ar son *Phobal an Aifrinn*).

Misean

Sa bhliain 2000, bhunaigh an tArd-Easpag Deasún Ó Conaill an Coiste Tréadach, agus feidhmíonn sé mar choiste de chuid na hArd-Deoise. Rinneadh a mhisean - cúram tréadach Phobal na Gaeilge san Ard-Deoise - a athdhearbhú nuair a d'eisigh an tArd-Easpag Diarmuid Máirtín litir ar 18 Eanáir 2016, inar mhol sé na sagairt, na tuataí, agus na paróistí a chuidíonn an straitéis a leag sé síos sa bhliain 2008, a chur i gcrích, lena chinntiú go mbeadh fáil ar an Aifreann Domhnaigh i nGaeilge i ngach dúiche den Ard-Deoise. Ina litir an tráth sin, d'iarr sé *“go gcothófar an liotúirge trí Ghaeilge san Ard-Deoise agus go gcuirfear leis i ngach slí is féidir”*, agus dhearbhaigh sé polasaí na hArd-Deoise *“nach gcuirfí ar ceal aon Aifreann Gaeilge gan dul i gcomhairle liomsa agus leis an gCoiste Tréadach.”*

Gnó an Choiste

B'é an tEaspag Fiachra Ó Ceallaigh (RIP) ár gCathaoirleach tosaigh. An dara Cathaoirleach ná an tSiúr Éilís Ní Thiarnaigh SSL. Tháinig an tAthair Pádraig Ó Cochláin, SP i gcomharbacht uirthi. In 2017, cheap an tArd-Easpag Cathaoirleach nua, an tAthair Pádraig Ó Baoill, SP.

Bhí deich gcruinniú ag an gCoiste i 2017: ar 24 Eanáir; 14 Feabhra; 14 Márta; 25 Aibreán; 23 Bealtaine; 6 Meitheamh; 19 Meán Fómhair; 17 Deireadh Fómhair; 21 Samhain agus 12 Nollaig. Tionóladh iad i gColáiste Chluain Life.

Liotúirgí

I rith na bliana, lean an Coiste dá ghnáth-dhualgais: ag riar an dá Aifreann seachtainiúil atá faoi chúram an Choiste féin, in Aireagal an Aiséirí, Ard Aidhin agus in Eaglais Naomh Eoin Soiscéalaí, Paróiste Bhaile an tSaoir, agus ag cuidiú le heagrú rótaí sagart do na heaglaisí eile atá ainmnithe mar phríomhionaid do na hAifrinn Ghaeilge. Istigh leis seo tá liosta de na hAifrinn i nGaeilge san Ard-Deoise, na príomhionaid san áireamh.

Mar is nós ó 2007, d'eagraigh an Cathaoirleach Aifreann laethúil i nGaeilge i rith an Charghais, i Séipéal na Sacraiminte Beannaithe, Siúlán Bhaitisiléir, i lár na Cathrach, Luan go hAoine ag 1.15 p.m. Rinne sé shagart déag as na paróistí agus as na hoird rialta, na hAifrinn seo a cheiliúradh ina dturas.

Rinne an Coiste fógraíocht, mar is gnách, trí Oifig Cumarsáide na Deoise, ar na liotúirgí bliantúla i nGaeilge - Tréan na Cásca agus Aifreann na Gine Oíche Nollag - i Séipéal na hOllscoile, Belfield, ag freastal ar Dheisceart na Cathrach, agus in Aireagal an Aiséirí, Ard Aidhin don taobh ó thuaidh. Rinne an Coiste fógraíocht freisin faoi cheiliúradh Aifreann i nGaeilge ar Fhéile Pádraig, gur nós anois é i gcúig eaglais is fiche.

Comhoibriú

Chuidigh an cumann tacaíochta *Pobal an Aifrinn* le hobair an Choiste mar is gnách, le fógraíocht, agus le soláthar meitheal tacaíochta le cuidiú ag Aifrinn an Charghais. Chomh maith, d'eagraigh *Pobal an Aifrinn* liotúirgí Thréan na Cásca agus Aifreann na Gine, Oíche

Nollag i mBelfield agus in Ard Aidhin. Chomh-eagraigh *Pobal an Aifrinn le Cumann Gaelach na hEaglaise* (de chuid Eaglais na hÉireann), an tseirbhís bhliantúil idirchreidmheach i nGaeilge in Ard-Teampall Chríost, i mí Eanáir, mar chuid de Sheachtain Urnaí d' Aontacht na gCríostaithe.

Foilseacháin

I 2017, d'fhoilsigh an Eaglais an leagan nua Gaeilge den Aifreann, *an Leabhar Aifrinn Rómhánach*.

I 2012, d'fhoilsigh an Coiste Tréadach *An tAifreann Naofa*, leabhrán dátheangach le téacs nua an Aifrinn i nGaeilge agus i mBéarla, le rogha Paidreacha Eocairisteacha, (Paidreacha Eocairisteacha d'Aifrinn le páistí san áireamh), móide dlúthdiosca le fuaimrian an Aifrinn Ghaeilge - mar áis do shagairt. Dáileadh an leabhrán agus a dhiosca ar shagairt na hArd-Deoise ag an am, ach tá fáil ar chóipeanna i gcónaí.

I rith 2017 d'ullmhaigh an Coiste *Cárta Guí* i nGaeilge do lucht na Chéad Comaoineach, ina bhfuil paidreacha feiliúnacha le rá roimh an Chomaoineach Naofa agus ina dhiaidh. Tá siad seo i gcló anois agus á ndáileadh ar Ghaelscoileanna Ard-Deoise Átha Cliath.

Lean an Coiste leis ag ullmhú téacs do leabhrán ar Shacraimint na Faoistine don aos óg, agus tá bailchríoch á chur ar an obair seo. Treoir do mhúinteoirí, shéiplínigh, pharóistí agus do thuismitheoirí a bheadh ag ullmhú páistí don Chéad Fhaoistin, atá sa leabhrán. Nuair a fhoilsítear é cuirfear ar fáil é do Ghaelscoileanna na hArd-Deoise agus taobh amuigh di.

An Coiste Tréadach – Report of Activities in 2017

Chairs: Fr. Pádraig Ó Baoill P.P. (newly appointed)
Fr. Pádraig Ó Cochláin P.P. (to November 2017)
Secretary: Caitríona Uí Chatháin
Treasurer: Dónall Ó Conaill
Members: Fr. Liam Ó Cuív Adm., E.V.; Br. Dónal Ó hÉalaithe CFC; Sr. Mairéad Ní Bhuachalla RSC (secondary school chaplain); Aileen McBride (primary school chaplain); Paula Ní Shlatara and Giollamuire Ó Murchú (for *Pobal an Aifrinn*).

Mission

In the year 2000, Archbishop Desmond Connell founded An Coiste Tréadach, and its functions as a committee of the Archdiocese. Its mission, the pastoral care of the Irish speaking community in the Archdiocese, was reaffirmed when Archbishop Diarmuid Martin issued a letter on 18 January 2016, in which he praised and thanked the clergy, laity, and parishes that assist in implementing the strategy he set out in the year 2008, to ensure that Sunday Mass in Irish is available in every district of the Archdiocese. In his letter, he asked “*that the celebration of the liturgy in the Irish language in the Archdiocese be fully facilitated and enhanced*” and affirmed the policy of the Archdiocese “*that no Irish Masses be discontinued without consultation with me and with An Coiste Tréadach.*”

Committee business

Our founding chair was Bishop Fiachra Ó Ceallaigh (RIP). Bishop Fiachra was succeeded by Sr Éilís Ní Thiarnaigh SSL. Pádraig Ó Cochláin, P.P. succeeded her. In 2017, the Archbishop appointed a new Chair, Fr. Pádraig Ó Baoill P.P.

An Coiste held ten meetings in 2017: on 24 January; 14 February; 14 March; 25 April; 23 May; 6 June; 19 September; 17 October; 21 November, and 12 December. These were held in Clonliffe College.

Liturgies

During the year An Coiste carried out its regular duties: administering the two weekly masses which are under An Coiste’s own care, at the Oratory of the Resurrection, Artane, and at the Church of St John the Evangelist, Ballinteer, and helping to organise rotas of priests for the other churches named as principal venues for Masses in Irish. A list of Masses in Irish in the Archdiocese, which includes Masses in the principal venues, is enclosed.

As is the custom since 2007, the Chair arranged daily Mass in Irish during Lent, in the Blessed Sacrament Chapel, Bachelor’s Walk, in the city centre, Monday to Friday at 1.15 pm. Sixteen priests from the parishes and from the religious orders, took turns to celebrate these daily Masses.

An Coiste continued to publicise, through the Diocesan Communications Office, the annual Irish language liturgies: the Easter Triduum and Mass on Christmas Eve, in University Chapel, Belfield, serving the south of the City, and in the Oratory of the Resurrection, Artane, for the Northside. An Coiste also publicised the celebration of St. Patrick’s Day Mass in Irish, a custom now in twenty five churches.

Co-operation

The support society *Pobal an Aifrinn* assisted as usual with An Coiste’s work: with publicity, and by providing a support group to assist at the Lenten Masses. *Pobal an Aifrinn* also

organised the Easter Triduum and Christmas Eve liturgies at Belfield and in the Oratory of the Resurrection, Artane. Pobal an Aifrinn jointly organised, with *Cumann Gaelach na hEaglaise* (of the Church of Ireland) the annual interdenominational January service in Irish during the Week of Prayer for Christian Unity, at Christchurch Cathedral.

Publications

In 2017, the church published the new Irish language version of the Mass, *An Leabhar Aifrinn Rómhánach*.

In 2012, An Coiste published *An tAifreann Naofa*, a bilingual booklet with the new Mass text in Irish and in English, with a range of Eucharistic Prayers, (including Eucharistic Prayers for Masses with children), together with a CD with the soundtrack of the Irish Mass, as an aid to priests. The booklet and its CD were distributed to the clergy of the Archdiocese at the time, but copies are still available.

During 2017, An Coiste prepared a *Cárta Guí*, a prayer card in Irish for First Communicants, with suitable prayers for before and after Communion. This is now in print and being distributed to the Irish medium schools in the Archdiocese of Dublin.

An Coiste had also been preparing a booklet on the Sacrament of Reconciliation for young people, and work on this is progressing. The booklet is a guide for teachers, chaplains, parishes and parents involved in preparing children for First Confession. When published it will be made available to the Irish medium schools in the Archdiocese and elsewhere.